

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 16 DÉCEMBRE 1930

Projet de loi modifiant l'article 22 de la loi du 30 décembre 1929, sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le chapitre III, de la loi du 30 décembre 1929, sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer, règle l'assurance des accidents survenant aux pêcheurs. Il contient à l'article 22, au sujet de la cotisation d'assurance à payer par le patron-armateur à la caisse commune de la pêche maritime instituée par la loi, la disposition suivante :

« La cotisation à la Caisse, due par le patron armateur exploitant son propre bâtiment, soit seul, soit avec un équipage dont les membres sont associés ou non, est réduite de moitié. »

En votant ce texte, les Chambres ont eu en vue la protection de la petite propriété maritime qui, dans l'espèce, s'identifie avec l'armement du patron-pêcheur. Lors de la préparation et de la discussion du projet, devenu la loi du 30 décembre 1929, il était admis que cet armement représentait la propriété familiale d'un homme de mer,

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 16 DECEMBER 1930

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 22 der wet van 30 December 1929, op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan de zeelieden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In hoofdstuk III der wet van 30 December 1929, op de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden, wordt de verzekering geregeld van de aan de visschers overkomen ongevallen. Het behelst in artikel 22, nopens de verzekeringsbijdrage, door den reeder-stuurman te betalen aan de gemeenschappelijke kas voor zeevisscherij, ingesteld bij de wet, de volgende beschikking :

« De bijdrage in de Kas, door den reeder-stuurman verschuldigd die zijn eigen boot exploiteert, hetzij alleen hetzij met een bemanning wier leden niet deelnemend zijn, wordt tot de helft verminderd. »

Bij het stemmen van dien tekst, hebben de Kamers gestreefd naar het beschermen van het kleine zee-eigendom dat, in onderhavig geval, de boot van den visscher-stuurman is. Bij het voorbereiden en bespreken van het ontwerp, dat de wet van 30 December 1929 geworden is, was het aangenaam, dat die boot het gezinseigendom

au même titre que les autres membres de son équipage, propriété acquise par le travail ou fondée sur le crédit et dont l'existence même serait compromise par des nouvelles charges relativement considérables.

Ces considérations ont conservé toute leur valeur fondamentale, mais par suite de facteurs d'ordre technique et économique, la petite et la moyenne pêche viennent d'accomplir une évolution qui a bouleversé les anciennes situations. Grâce aux progrès réalisés, d'assez nombreux patrons-armateurs sont propriétaires de bâtiments de pêche modernes de haute mer, valant plusieurs centaines de mille francs et ne rentrant pas, dès lors, dans la petite propriété maritime.

Si on admet, avec le Conseil supérieur de la pêche maritime, que la puissance du moteur mécanique, mis en œuvre à bord du bâtiment de pêche, donne la mesure de l'importance économique et maritime de l'entreprise et qu'une puissance de 60 HP. indique la limite de la petite propriété et constitue le point de départ de la grande, c'est la base de la distinction qu'il faut admettre au point de vue de l'exonération partielle de la cotisation d'assurance.

C'est pourquoi la présente proposition de loi tend à restreindre cette exonération aux armements de patrons-pêcheurs propriétaires d'un bâtiment dont le moteur n'a pas une puissance dépassant 59 HP. D'après le recensement de la pêche maritime effectué en 1929, à peu près 77 patrons-armateurs sur 232 ne se trouvent pas dans ce cas. L'intérêt de la caisse commune de la pêche maritime exige que l'égalité soit maintenue entre cotisants, dans toute la mesure compatible avec les nécessités sociales.

Le Ministre de l'Agriculture,

H. BAELS.

Le Ministre des Transports,

M. LIPPENS.

van een zeeman was, te zelfden titel als van de andere leden zijner bemanning, eigendom verworven door arbeid of gegrond op krediet, en waarvan het bestaan zelf zou in gevaar komen door tamelijk aanzienlijke nieuwe lasten.

Die overwegingen hebben al haar degelijke waarde behouden; doch wegens technische en economische factoren, komen de kleine en middelmatige visscherij een wijziging te ondergaan, die de oude toestanden totaal veranderd heeft. Dank aan den gemaakten vooruitgang, zijn nog al veel reeders-stuurlieden eigenaars van moderne visschersbooten voor volle zee, die ettelijke honderd duizenden franks kosten en derhalve niet begrepen worden bij het kleine zee-eigendom.

Indien men, met den Hoogerem Raad voor Zeevisscherij, van gevoelen is, dat de kracht van den mechanischen motor, in werking gesteld aan boord van het visschersvaartuig, de maat aangeeft van het zee- en economisch belang der onderneming, en dat een kracht van 60 HP. de grens aanduidt van het kleine eigendom en het uitgangspunt is van het groote, dan is dit de grondslag van onderscheid, aan te nemen voor de gedeeltelijke vrijstelling van verzekeringsbijdragen.

Daarom strekt onderhavig voorstel van wet tot het beperken van die vrijstelling tot de booten van visschers-stuurlieden, eigenaars van een vaartuig waarvan de motor niet meer dan 59 HP. kracht kan ontwikkelen. Volgens de zeevisscherij-telling van 1929, zijn er op 232 reeders-stuurlieden ongeveer 77, die zich niet in dit geval bevinden. Het belang van de gemeenschappelijke kas voor Zeevisscherij vergt, dat tusschen de storters de gelijkheid gehandhaafd worde in de volle mate, overeenstemmend met de maatschappelijke noodwendigheden.

De Minister van Landbouw,

Projet de loi modifiant l'article 22 de la loi du 30 décembre 1929, sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 22 der wet van 30 December 1929, op de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen overkomen aan de zeelieden.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et de notre Ministre des Transports;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture et Notre Ministre des Transports sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 22 de la loi du 30 décembre 1929 est remplacé par la disposition suivante :

« La cotisation à la Caisse, due par le patron armateur exploitant son propre bâtiment soit seul, soit avec un équipage dont les membres sont associés ou non, est réduite de moitié, s'il s'agit d'un bâtiment à moteur à l'huile de moins de 60 HP. d'un voilier de pêche ponté ou d'une embarcation mi-pontée ou ouverte. »

La puissance du moteur à l'huile est établie conformément aux pre-

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Gezien het voorstel van Onze Ministers van Landbouw en van Verkeerswezen;

WIJ HEBBEN BESLOTEN
EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Landbouw en van Verkeerswezen worden belast met het indienen, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers, van het volgende ontwerp van wet :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 22 der wet van 30 December 1929 wordt vervangen door de volgende beschikking :

« De bijdrage in de Kas, verschuldigd door den reeder stuurman die zijn eigen boot exploiteert, hetzij alleen, hetzij met een bemanning wier leden al dan niet deelnemend zijn, wordt tot de helft verminderd, wanneer het een schip betreft met oliemotor van minder dan 60 HP., een met dek voorzien visscherszeilschip of een met halfdek voorzien of open vaarttuig. »

De kracht van den oliemotor wordt vastgesteld overeenkomstig de voor-

scriptions de l'arrêté royal du 7 juin 1930, pris en exécution de la loi précitée du 30 décembre 1929.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1930.

schriften van het Koninklijk besluit van 7 Juni 1930, genomen in uitvoering der wet van 30 December 1929.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ December 1930.

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre de l'Agriculture,

H. BAELS.

Van 's Koningswege :
De Minister van Landbouw,

Le Ministre des Transports,

M. LIPPENS.

De Minister van Verkeerswezen,